

Tigrinya HSK - Kurse

**ምዝገባ ትምህርቲ መበቆላዊ ቋንቋን ባህልን**

Anmeldung für Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur

እነ ንወደይ/ጓለይ ናብ ትምህርቲ መበቆላዊ ቋንቋን ባህልን የመዝገቦ/የመዝገባ አለኹቲ ቀጻሊ ከም ዝሰተፍ/ትሰተፍ ናይምግባር ግዴታይ ከማልእ እየ#እዚ ምልክታ እዚ ክሳብ መወዳእታ መደብ \_\_\_\_\_ የገልግል# ኣብ መወዳእታ ዓመተ ትምህርቲ ናብ ኣዋሃዲ መደብ ብምጽሓፍ ከተቋርጽ ትኽእል#

እዚ መደብ ትምህርቲ ግዴታ ኣይኮነን፤ ሓበሬታ ኣብ ትሕቲ ኣድራሻ ኣብ ዳሕረዋይ ገጽ ናይዚ ዝተዋሃብኩሉ መሕትት ቅጥዒ ኣሎ#

Ich melde meinen Sohn/meine Tochter für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur an und verpflichte mich, für einen regelmässigen Kursbesuch zu sorgen. Die Anmeldung gilt für die aktuelle Klasse bis zum Ende der obligatorischen Schulzeit. Eine Abmeldung durch die Eltern ist in der Regel nur auf Ende eines Schuljahres möglich und hat schriftlich beim Schulkoordinator oder der Schulkoordinatorin zu erfolgen. Der Kurs ist möglicherweise nicht unentgeltlich. Informationen sind unter der Adresse, welche Sie auf der Rückseite des Formulars finden zu erhalten.



**ምሉእ ስም ተመሃራይቲ**

Name und Vorname des Schülers/ der Schülerin:.....

**ዕለተልደትቲ**

Geburtsdatum:.....

**ስም ኣቦ ወይ ኣደቲ**

Name des Vaters/ der Mutter:.....

**ጎደናቲ ቁጽሪ ገዛቲ**

Strasse und Hausnummer:.....

**ቁ.ፖስታ**

Postleitzahl: .....

**ቦታቲ**

Wohnort: .....

**ቴሌፎንቲ**

Telefon:.....

**ዕለትቲ**

Datum: .....

**ፊርማ ወላዲቲ**

Unterschrift der Eltern:.....

**ስም መምህርቲ**

Name der Klassenlehrperson:.....

**ቤት-ትምህርቲቲ**

Schulhaus:.....

ብኹብረት-ኩም ምልክት ግበሩ፤

ቀዳማይ ደረጃ

ካልኣይ ደረጃ

Bitte zutreffendes ankreuzen: Primarschule

Sekundarschule

እዚ መሕትት ንኣክድቲ መደብ ይወሃብ ወይ ናብ ተዋሂቡ ዘሎ ኣድራሻ ይሰደድ (ኣብ ዳሕረዋይ ገጽ መሕትት ተመልከት)#

Dieses Formular ist der Schulleitung zur Weiterleitung abzugeben oder direkt an die aufgeführte Adresse (siehe Rückseite des Formulars) zu schicken.

**ዝኸበርኩም ወለዲ፣**

ደቅኹም ካብ ካልኣይ ዓመት ትምህርቶም ምስ በጽሑ ነዚ መደብ ትምህርትን ቋንቋን ባህልን ክሳተፉ ይኸእሉ። ኣብዚ መደብ ህጻን ኣብ መበቆላዊ ቋንቋኡን ባህሉን ዘለዎ ፍልጠት የስፍሕ። ጽቡቕ ፍልጠት ቀዳማይ ቋንቋ፣ ቋንቋ ጀርመን ንምምሃር ይሕግዝ፣ መንነትካ ንምፍላጥ ይጠቅም፣ ምስ ቤተሰብ ንኸትራኹብን ክትራዳድእን ይሕግዝ፣ ንዓድኻ ንኸትምለስ የኸእል። ስለዚ ደቅኹም ናብዚ መደብ ክትሰዱ ንመኸረኩም።

**ክፍሊ ትምህርቲ ካንቶን ቦርን**

**ስምን ኣድራሻን ናይ ክፍሊ ኣበሬታን ኣዋሃሃዲ ቤትጽሕፈትን መሕትት መመልከቲ መደብ ቋንቋ ትግርኛ ናብዚ ዝስዕብ ኣድራሻ ይስደድ**

Liebe Eltern

Vom 1. Schuljahr an hat Ihr Kind die Möglichkeit, Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur zu besuchen. In diesen Kursen erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in ihrer Erstsprache und in ihrer Herkunftskultur. Gute Kenntnisse der Erstsprache sind beim Deutschlernen, für den Aufbau der eigenen Identität, für den Kontakt mit den Verwandten und für eine allfällige Rückkehr von grosser Bedeutung. Wir empfehlen Ihnen deshalb, Ihr Kind zum Kursbesuch anzumelden.

Die Erziehungsdirektion des Kantons Bern

**Name und Adresse der Informations- und Koordinationsstelle**

Das Anmeldeformular für Kurse in tigrinischer Sprache und Kultur ist direkt an den von den Eltern ausgewählten Anbieter zu schicken:



- Verein Bana Burgdorf: [bana.verein@gmail.com](mailto:bana.verein@gmail.com)
- Verein Biel-Bienne: Kontakt über: vakant. Kontakt über: [annette.brunner@be.ch](mailto:annette.brunner@be.ch)
- Verein Thun Berner Oberland: [abramappiti@gmail.com](mailto:abramappiti@gmail.com)
- Verein Warsay HSK-Schule Bern: [warsaayhsk@yahoo.com](mailto:warsaayhsk@yahoo.com)

**መተሓሳስቢ ንወለዲ፣**

1. እዚ መደብ ትምህርቲ ብቆንሱላትን ብሕታውያን ማሕበራትን ይምወል
2. ናብዚ መደብ ክትሳተፉ ንምዕድ
3. መደብ ትምህርቲ ኣብ መጀመርታ ዓመት ትምህርቲ ይጀምር
4. መደብ ትምህርቲ ኣብ ሰሙን ክሳብ ሰለስተ ግዜ እዩ፣ ኣብ ቦታ ትምህርቲ ክትርከቡ ክኣ ኣለኩም
5. መደብ ትምህርቲ HSK ኣብ ካልኣይ ዓመት ትምህርቲ ንዝበጽሑ ህጻናት ይወሃብ
6. ኣካዮድቲ እዚ መደብ ንወለዲ ብኣካል ግዜን ቦታን ትምህርቲ ይሕብሩ
7. ናብ መደብ ትምህርቲ መበቆላዊ ቋንቋን ባህልን ዝሳተፉ ህጻናት፣ ናይ HSK ውጽኢት ምስክር ወረቐት ይወሃቡ። መደብ HSK፣ ንተማሃር ቀዳማይ ደረጃ ኣብ ዓመት ኣንሳብ ንተማሃር ካልኣይ ደረጃ ክኣ ኣብ ዓመት ክልተ ግዜ ይወሃብ፣ መምህር ክኣ ሰነድ ይሕዝ ምስክር ወረቐት ውን ይህብ።

**Hinweise an die Eltern:**

1. Träger der Kurse sind Konsulate, Botschaften oder private Trägerschaften.
2. Der Kursbesuch ist freiwillig, wird aber empfohlen.
3. Die Kurse beginnen bei Schuljahresbeginn.
4. Sie umfassen höchstens 3 Lektionen pro Woche und finden in den Schulhäusern statt.
5. HSK-Kurse werden ab dem 1. oder 2. Schuljahr angeboten. Sie finden in der Regel in der unterrichtsfreien Zeit statt.
6. Die Träger der Kurse informieren die Eltern direkt über die Kurzeiten und Kursorte.
7. Die Kinder, die Kurse besuchen, erhalten einen Bericht für ihre Leistungen in den Kursen in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK). Der Bericht wird von den HSK-Lehrkräften für Schülerinnen und Schüler einmal pro Jahr an die Klassenlehrkraft weitergegeben, die ihn dann der Dokumentenmappe beilegt.